



АЙВИ НЬЮТ



ДЕРЕК КЕЙЛТИ

ОПАСНЫЙ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ



Сказочная повесть

Перевод с английского
Марии Фатеевой

Иллюстрации
Магды Броль

Москва  «Махаон»

УДК 821.133.1-34-93

ББК 84(4Вел)

К11

Derek Keilty
Magda Brol
IVY NEWT AND THE STORM WITCH
BOOK 1

Кейлти Д.

К11 Маленькая волшебница Айви Ньют. Опасный день рождения : сказочная повесть / Дерек Кейлти ; пер. с англ. М. Фатеевой ; худож. М. Броль. – М. : Махаон, Азбука-Аттикус, 2025. – 160 с. : ил. – (Маленькая волшебница).

ISBN 978-5-389-26589-9

У маленькой волшебницы Айви Ньют день рождения! Её родители приготовили сюрприз: фокус с исчезновением. Только вот незадача: пропали они всерьёз. Айви и её верный друг Том отправляются на поиски, а по пути заводят новых знакомых и разгадывают опасные секреты. Присоединяйся к магическим приключениям юных друзей!

УДК 821.133.1-34-93

ББК 84(4Вел)

First published in 2023 by Scallywag Press Ltd., 10 Sutherland Row, London SW1V 4JT
© Derek Keilty, 2023. Text
© Magda Brol, 2023. Illustrations
The rights of Derek Keilty and Magda Brol to be identified as the author and illustrator of this work have been asserted by them in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act, 1988
All rights reserved.

© Перевод на русский язык, оформление.
ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2025
Machaon®

ISBN 978-5-389-26589-9

Моей жене Элен с любовью.
Д. К.

Начальной школе «Далвич Вуд»
от М. Б.





ГЛАВА 1

Волшебница празднует день рождения

Когда Фенелла Ньют, королева Песчаных Волшебников, вошла в большой зал фамильного замка, раздался оглушительный раскат грома. За плечами Фенеллы развевался чёрный плащ, а в руках она несла огромный торт, покрытый липкой зелёной глазурью и украшенный свечами в виде волшебных палочек. Пламя свечей отбрасывало на бледные щёки волшебницы жуткие тени.



— С днём рождения, Айви! — ослепительно улыбнулась она.

Маленькая светловолосая девочка, одетая в белую тунику и колдовскую шляпу, уронила книгу, которую читала, и вскочила на ноги.

— Вау! — ахнула она. — Мамочка, у меня никогда не было настолько волшебного торта.



За королевой следовал пухлый мужчина, левитировавший тарелки с закусками для вечеринки. Это был король Луций, муж Фенеллы и отец Айви.

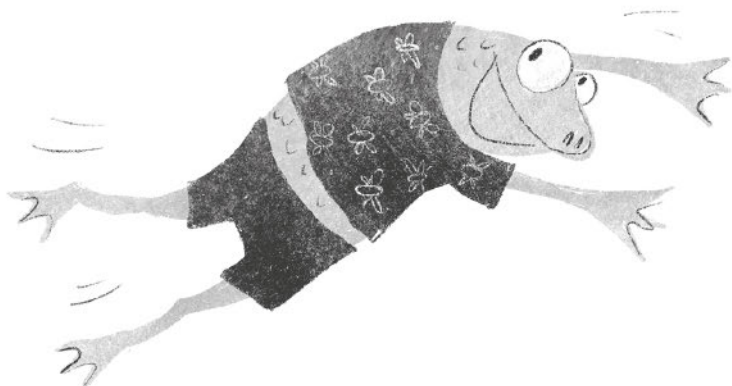
— Какие ужасающие ингредиенты ты добавила в торт в этом году, моя королева кулинарных заклятий? — спросил он у жены.

— Крикучий сыр, лимон и слизь. Ой, и немного поджаренных болотных личинок, мой волшебный король, — гордо объявила Фенелла. Когда волшебница произнесла это, её пышный поварской колпак превратился в остроконечную чёрную шляпу.

Луций кивнул:

— Конечно. Я превратил её в лягушку.





С громким кваканьем лягушка, которая ещё недавно была скатертью, запрыгала по столу. Король Луций подмигнул Айви.

— Прыгучего дня рождения, дорогая, — засмеялся он.

Королева Фенелла вздохнула и закрыла глаза, пытаясь скрыть улыбку. Она взмахнула руками, и скатерть превратилась в паутину.

— Вот так-то лучше. Теперь это самая подходящая для вечеринки скатерть.

Королева опустила торт на стол и заметила, что Айви печально смотрит на длинный ряд пустых стульев вокруг.

— Ох, Айви, — вздохнула волшебница, — мне так жаль, что твои друзья не смогли прилететь на праздник из-за шторма. Ты в порядке?

— Всё хорошо, — улыбнулась Айви. — Никто не виноват, что в мой день рождения разразилась самая ужасная гроза за всю историю Миракулы. Мы можем оставить им несколько кусков торта.

— Отличная идея! Нам в жизни не съесть всё это самим, — весело согласился король. — Давайте этим вечером будем думать только о хорошем. Ведь сегодня не только день рождения Айви, но и начало школьных каникул. Нас ждёт восхитительно тёмная и сырая зима. Только представьте все эти короткие, мрачные дни без солнечного света.

Со стороны камина донёсся мальчишеский голос:

— Здрóрово!

Перед огнём лежал небольшой серый волк. Он встал, потянулся, разминая тело, и моргнул ярко-зелёными глазами. Это был Том, фамильяр Айви. Именно он ответил королю. Айви почесала волка между ушами. Волк выгнул спину, потом неожиданно завыл и превратился в мальчика, ровесника Айви. У мальчика были растрёпанные тёмные волосы, и одет он был в меховую тунику.

— Я так и знал, что запах еды разбудит тебя, волчонок Том! — сказал король.

— Мальчик Том, — поправила его королева, потому что король не заметил, что Том поменял свой облик.

Король взглянул на Тома и рассмеялся:

— Ну конечно, ведь руками брать торт гораздо удобнее, чем лапами, да?

Том кивнул, пододвинул деревянный стул и уселся рядом с Айви. Королева Фенелла разрежала торт. Вскоре все уже были заняты едой.

После ужина Айви вернулась к камину и легла рядом с Томом. Снаружи всё ещё бушевала гроза.

— Я так объелась, — довольно вздохнула девочка. — Мама, папа, спасибо за прекрасный праздник!

— Всегда пожалуйста, Айви, — ответил король. — Но праздник ещё не закончился.

— Разве? — удивилась Айви.

— У меня для тебя есть кое-что особенное. — Король достал волшебную палочку и взмахнул ею. — Ну что, пришло время деньрожденческой магии! Надеюсь, она сможет возместить отсутствие гостей. Во всяком случае, я постарался сделать для тебя кое-что необычное.





На другом конце большого зала стоял какой-то таинственный предмет, накрытый простынёй. Айви заметила его раньше, но была уверена, что это новый шкаф или буфет. Король подошёл к предмету и эффектно сорвал простыню. Под ней



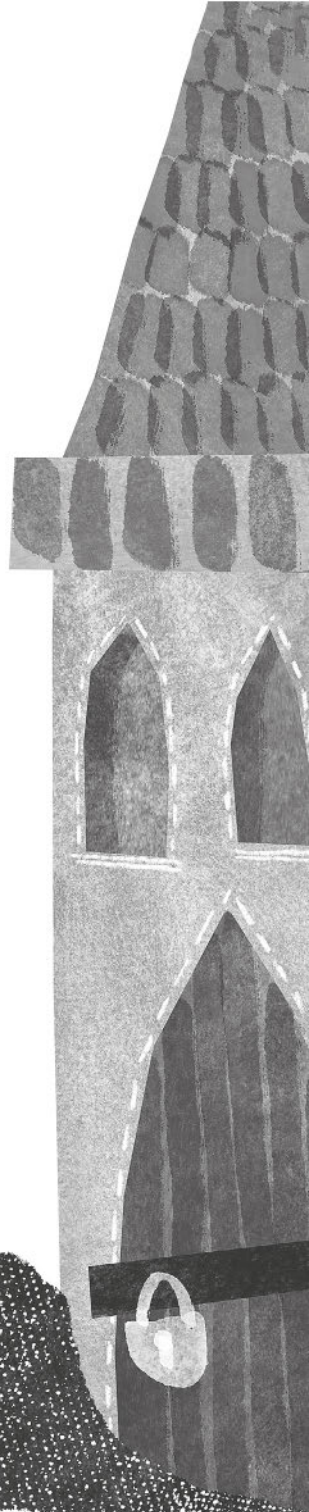
обнаружилась копия замковой башни Ньютов, сделанная из дерева. Она выглядела точь-в-точь как настоящая, только чуть меньше, с окнами в форме арок и большой массивной дверью.

— Представляю вашему вниманию Башню Забот и Хлопот! — объявил король, очень довольный собой. Он повернулся к жене: — Моя дорогая Фенелла, не могли бы вы оказать королевскую любезность и помочь мне?

— Это так уж необходимо, ваше безумное волшебничество? — возразила Фенелла. — Я бы лучше съела ещё один кусок тортика.

Король притворился обиженным:

— Звучит как отговорка. Неужели ты мне не доверяешь?



Литературно-художественное издание
Для среднего школьного возраста

Әдеби-көркем басылым
Орта мектеп жасына арналған

Серия «Маленькая волшебница»

КЕЙЛИ ДЕРЕК

МАЛЕНЬКАЯ ВОЛШЕБНИЦА АЙВИ НЬЮТ ОПАСНЫЙ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ

Сказочная повесть

Художник *Магда Броль*

Перевод с английского *Мария Фатеева*

Ответственный редактор *Е. В. Васильева*

Технический редактор *Т. П. Тимошина*

Дизайн обложки *Т. В. Ланская*

Корректоры *А. М. Магрилова, А. А. Конкина*

Компьютерная вёрстка *В. И. Демин*

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 21.03.2025.

Формат 84×110^{1/2}, Гарнитура «SchoolBook». Бумага офсетная.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 8,4.

Тираж 3000 экз. D-SWI-35580-01-R. Заказ №

Дата изготовления / Өндірілген күні 05.05.2025.

Срок службы (годности): не ограничен. / Қызмет (жарамдылық) мерзімі: шектелмеген.

Условия хранения: в сухом помещении. / Сақтау шарттары: құрғақ үй-жайда.

Изготовитель:

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» –
обладатель товарного знака Машаоп
115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ
Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25
Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru

Филиал ООО «Издательская Группа
«Азбука-Аттикус» в г. Санкт-Петербурге
191024, Санкт-Петербург,
Херсонская ул., д. 12–14, лит. А
Тел. (812) 327-04-55
E-mail: trade@azbooka.spb.ru

www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Отпечатано в России.

Өндіруші:

«Издательская Группа «Азбука-Аттикус» ЖШҚ –
Машаоп тауар белгісінің иесі
115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский
муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25
Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19
Эл. поштасы: sales@atticus-group.ru

Санкт-Петербург қаласындағы «Азбука-Аттикус»
Баспа Тобы» ЖШҚ филиалы
191024, Санкт-Петербург,
Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А
Тел. (812) 327-04-55

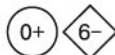
Эл. поштасы: trade@azbooka.spb.ru

www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін
растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады:
<http://atticus-group.ru/certification/>.

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)
Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции,
предназначенной для детей и подростков».



Ақпараттық өнім белгісі (29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)
Тауар КО ТР 007/2011 «Балалар мен жасөспірімдерге арналған
өнімдердің қауіпсіздігі туралы» талаптарына сәйкес келеді.